

**The Second International Conference of Institutes
& Libraries for Chinese Overseas Studies**

*“Transnational Networks: Challenges in Research
and Documentation of the Chinese Overseas”*

第二屆海外華人研究與文獻收藏機構國際合作會議

「跨國網絡：海外華人研究與文獻收藏面臨的挑戰」

- Co-Organizers: University Library System,
主辦單位 The Chinese University of Hong Kong (CUHK), Hong Kong
香港中文大學圖書館系統
Ohio University Libraries, Athens, Ohio, USA
美國俄亥俄大學圖書館
- Sponsors : Faculty of Arts, CUHK 香港中文大學文學院
協辦單位 Department of Anthropology, CUHK 香港中文大學人類學系
Department of History, CUHK 香港中文大學歷史系
Cultural Relations and Identities in East Asia Program, Hong Kong
Institute of Asia-Pacific Studies, CUHK
香港中文大學香港亞太研究所東亞的文化關係與認同研究組
Dr. Shao You-Bao Overseas Chinese Documentation & Research Center,
Ohio University Libraries
俄亥俄大學圖書館邵友保博士海外華人文獻研究中心
Center of Southeast Asian Studies, Ohio University
俄亥俄大學東南亞研究中心
- Date : March 13-15, 2003
日期 二零零三年三月十三至十五日
- Venue : The Chinese University of Hong Kong
地點 香港中文大學

Editors: Teresa Fok 霍玉貞

編輯 Teresa To 杜芸芬

Printed by The Local Printing Press Limited

Conference Web Site: <http://www.lib.cuhk.edu.hk/conference/occ/index.htm>

會議網址

Conference Handbook Contents

會議場刊內容

1. Organizing Committee	P. 4
會議籌備委員會	
2. Welcome Messages	P. 5
獻辭	
3. Conference Theme	P. 9
會議主題	
4. Conference Programme	P. 10
會議議程	
5. Conference Information	P. 21
會議資料	
6. Meeting Guidelines	P. 27
會議準則	
7. Keynote Speeches	P. 28
主講演辭	
8. Abstracts	P. 30
論文摘要	
9. Author Index	P. 83
著者索引	
10. Exhibition: Chinese Overseas Collection, University Library System, CUHK	P. 85
香港中文大學圖書館系統海外華人特藏展覽	
11. Sponsors' Exhibition	P. 86
贊助商展覽	
12. Acknowledgement	P. 87
鳴謝	
13. Conference Participants	P. 88
與會者名錄	

Organizing Committee
會議籌備委員會

Co-Chairs 聯席主席

Dr. Colin **Storey** 施達理博士
University Librarian
University Library System, CUHK
香港中文大學圖書館館長

Ms. Julia **Zimmerman**
Dean, Ohio University Libraries

Committee Members 委員

Prof. **Leung** Yuen Sang Philip
梁元生教授

Sub-Dean, Faculty of Arts, CUHK
香港中文大學文學院副院長

Prof. **So** Kee Long Billy
蘇基朗教授

Chairman, Department of History, CUHK
香港中文大學歷史系系主任

Prof. **Tan** Chee-Beng
陳志明教授

Chairman, Department of Anthropology, CUHK
香港中文大學人類學系系主任

Dr. **Lee** Hwa-Wei
李華偉博士

Chief, Asian Division, The Library of Congress, USA
Dean Emeritus, Ohio University, USA
美國國會圖書館亞洲部主任
俄亥俄大學圖書館永久榮譽館長

Ms. Lian **The-Mulliner**

Curator, Center for International Collections,
Ohio University Libraries

Dr. Elizabeth **Collins**

Director, Southeast Asian Program, Ohio University

Dr. Liren **Zheng**
鄭力人博士

Curator, Dr. Shao You-Bao Overseas
Chinese Documentation and Research Center,
Ohio University Libraries
俄亥俄大學圖書館邵友保博士
海外華人文獻研究中心館長

Mrs. Meliza **Ng**
吳余佩嫻女士

Head, Public Services,
University Library System, CUHK
香港中文大學圖書館讀者服務部高級助理館長

Mrs. Rita **Wong**
(Secretary)
黃潘明珠女士(秘書)

Head, Information Technology & Planning,
University Library System, CUHK
香港中文大學圖書館資訊科技與策劃部
高級助理館長

Ms. Michelle **Chiu**
(Under-Secretary)
趙家寶女士(秘書助理)

Project Co-ordinator
University Library System, CUHK
香港中文大學圖書館項目統籌員

Welcome Message from the Vice Chancellor, The Chinese University of Hong Kong

Welcome to the Second International Conference of Institutes and Libraries for Chinese Overseas Studies. The University Library System of The Chinese University of Hong Kong is extremely honoured and pleased to co-host with Ohio University Libraries this important academic conference. I am sure the Conference will be a most stimulating and thought-provoking event in a year in which we celebrate the 40th anniversary of our University.

Chinese overseas communities have contributed to many important and crucial events in world history. The lives, efforts and activities of the Chinese overseas and their involvement and contribution to the development of their host countries have made a significant impact in all walks of life. As a research and teaching University ([founded to underscore and promote both tradition and modernity in Chinese culture](#)), we have long been supporting research in this area. We are aiming to uncover and preserve as much empirical evidence as possible, and to promote teaching and learning of Chinese overseas studies across the whole spectrum of academic enterprise.

One of the challenges in research on the Chinese overseas is access to information. Recorded information on and by the Chinese overseas can be disparate, diffuse or ephemeral, and thus hard-to-find. It is essential to ensure that all available resources are well-maintained, recorded and preserved. I note that this event has attracted participants from 16 countries spread over all five continents. I trust that this conference will be an excellent opportunity for researchers, librarians and other experts to meet and exchange experiences and ideas for further research and documentation.

I wish the conference every success.

Ambrose Y.C. King
Vice Chancellor
The Chinese University of Hong Kong

Welcome Message from the President, Ohio University

I am deeply honored to join Dean Zimmerman in extending a most warm and cordial welcome to participants in the Second International Conference of Institutes and Libraries for Overseas Chinese Studies. It is a significant privilege for Ohio University Libraries to co-sponsor this important conference with the University Library System of The Chinese University of Hong Kong.

We at Ohio University also are celebrating a very special occasion: it is the tenth anniversary of the Dr. Shao You-Bao Overseas Chinese Documentation and Research Center. We are exceedingly fortunate to have such a remarkable center on our campus, and to enjoy a long-standing friendship with the Center's namesake, and with his son, Daniel. I extend my personal best wishes to both of them.

This conference provides a unique chance for scholars to gather, to share research, and to gain knowledge about the Overseas Chinese. Moreover, it provides an excellent opportunity for cultural interchange and understanding, and allows you to discover mutual goals and interests. May this international gathering offer all participants the opportunity to learn, to grow, to renew acquaintances, and to meet new colleagues.

Cordially,

Robert Glidden, President
Ohio University

Welcome Message from the University Librarian, The Chinese University of Hong Kong

I would like to extend a warm welcome to you all to the Second International Conference of Institutes and Libraries for Chinese Overseas Studies. The first conference was initiated and organized by the Dr. Shao You-Bao Overseas Chinese Documentation and Research Center at Ohio University in 2000. The University Library System of The Chinese University of Hong Kong is greatly honoured to co-host with Ohio University Libraries the second conference, in commemoration of the 40th anniversary of The Chinese University of Hong Kong, which we are celebrating in 2003.

2003 is also the year of the 10th anniversary of Ohio University's Dr. Shao You-Bao Overseas Chinese Documentation and Research Center. May I wish the Center continuing success.

The spread and activity of the Chinese overseas are significant components of world heritage. They have made important contributions to their host countries and to their homeland in areas such as economics, culture and education. Moreover, they play an important role in fostering ethnic harmony and cultural exchange. Hong Kong is part of Southeast China and the Chinese in Southeast China have a long history of migration overseas. Having a strong linkage with the Chinese overseas, Hong Kong enjoys the advantage of easily gaining access to the relevant materials when conducting research and studies on the Chinese overseas.

The Chinese University of Hong Kong Library has had a Chinese Overseas Collection since 2002. The Collection includes 14,000 items and 1,000 books donated by the Overseas Chinese Studies Centre of The Chinese University of Hong Kong and the National Central Library in Taipei respectively. It has always been our aim to facilitate the inflow of ongoing research works to the Chinese Overseas Collection so as to provide readers with rich resources and a quality service in this field.

The conference provides an opportunity for scholars, researchers and librarians from all over the world not only to share their academic interests and findings but also to network in their chosen field of Chinese Overseas Studies. I am certain that the conference will help us immensely in developing our research and documentation on Chinese Overseas Studies and in achieving academic excellence.

Thank you very much for your participation.

Dr. Colin Storey
University Librarian
The Chinese University of Hong Kong

Welcome Message from the Dean of Libraries, Ohio University

Dear Conference Participants,

It is my privilege to welcome you to the Second International Conference of Institutes and Libraries for Overseas Chinese Studies, which is being co-hosted by the University Library System of The Chinese University of Hong Kong and Ohio University Libraries. Like you, I am delighted to be in Hong Kong, a fascinating city with many ties to Overseas Chinese history and culture. It is also an honor to join with all of you to celebrate the 40th anniversary of the Chinese University of Hong Kong by holding this important conference on its campus.

We are also celebrating another landmark: the 10th anniversary of Ohio University's Dr. Shao You-Bao Overseas Chinese Documentation and Research Center. You are cordially invited to join the Ohio University delegation at a reception honoring Dr. Shao You-Bao, the Center's benefactor, on Friday evening.

As you peruse the Conference Program, you will note other social events that complement the presentations and meetings. Scholars from throughout the world have assembled here to share their research on the Overseas Chinese and we have designed the schedule to provide opportunities not only for learning, but also for meeting other scholars in fellowship and friendship.

The study of other cultures is essential for bringing about international peace and understanding. For this reason and many others I am honored to have played a small role in making this event possible. I look forward to meeting each of you and enjoying a stimulating, productive, and enjoyable conference.

With warm regards,

Julia Zimmerman
Dean of Libraries, Ohio University

Conference Theme

會議主題

The theme of the Second International Conference of Institutes and Libraries for Chinese Overseas Studies is “Transnational Networks: Challenges in Research and Documentation of the Chinese Overseas”. The scope of the conference will include:

第二屆海外華人研究與文獻收藏機構國際合作會議主題為「跨國網絡：海外華人研究與文獻收藏面臨的挑戰」，其涵蓋範圍如下：

1. Sources on Chinese Overseas Studies
海外華人研究文獻
2. Computer-mediated Documentation and Research on Chinese Overseas
海外華人文獻收藏與研究之電腦媒介
3. Documentation, Research and Teaching of Chinese Overseas Studies
海外華人課題的文獻收藏、研究與教學
4. Chinese Overseas and China
海外華人與中國
5. Exhibitions on Chinese Overseas
海外華人資料展覽
6. Documentation on Chinese Overseas
海外華人文獻的收藏
7. Contemporary Research on Chinese Overseas
海外華人研究的現況
8. Migration, Transnational Network & Chinese Overseas
遷徙、跨國網絡與海外華人
9. Libraries and Private Collections on Chinese Overseas
圖書館及私人特藏
10. Administrative & Demographic Data & Grey Literature
行政及人口資料與其他文獻
11. Topics on Chinese Overseas
海外華人研究專題
12. Politics & Political Participation
政治與政治參與
13. Migration and Identity
遷徙與身分認同

14. Research on Chinese in Central Europe, Russia & South Africa
中歐、俄羅斯與南非華人的研究
15. Chinese Overseas and Business
海外華人與商業

Conference Programme

會議議程

March 13, 2003 (Thursday) 二零零三年三月十三日 (星期四)		
08:20-09:00	Registration 報到及註冊	<i>Foyer, Cho Yiu Conference Hall 祖堯堂大堂</i>
09:00-09:20	Opening Ceremony 開幕禮	<i>Cho Yiu Conference Hall 祖堯堂</i>
	<ul style="list-style-type: none">■ Prof. Ambrose Y.C. King, Vice-Chancellor, The Chinese University of Hong Kong 香港中文大學校長金耀基教授■ Dr. Robert Glidden, President, Ohio University, USA 美國俄亥俄大學校長 Robert Glidden 博士■ Dr. Roderick Chu, Chancellor, Ohio Board of Regents, USA 美國俄亥俄州高等教育董事會主席 Roderick Chu 博士■ Dr. Colin Storey, University Librarian, The Chinese University of Hong Kong 香港中文大學圖書館館長施達理博士	
09:20-10:20	Keynote Speech 1 主題演講 (一)	<i>Cho Yiu Conference Hall 祖堯堂</i>
	Speaker 講者: Prof. Wang Gungwu (王廣武教授), Director, East Asian Institute, National University of Singapore Title 題目: Mixing Memory and Desire: Tracking the Migrant Cycles Chairperson 主持人: Julia Zimmerman, Ohio University Libraries, USA	
10:20-10:30	Group Picture 團體合照	
10:30-10:45	Coffee Break 茶點	<i>Foyer, Cho Yiu Conference Hall 祖堯堂大堂</i>

March 13, 2003 (Thursday)

二零零三年三月十三日 (星期四)

10:45-12:00 *Concurrent Session 1* 分組演講 (一)

*Venue: User Education Room I,
University Library*

地點: 大學圖書館研討室 I

Venue: Cho Yiu Conference Hall

地點: 祖堯堂

10:45-12:00 1A: 海外華人研究文獻 (一) (*Putonghua*
普通話)

主持人: 周南京, 中國北京大學國際關係
學院亞非研究所

1B: **Computer-mediated
Documentation and Research on
Chinese Overseas** (*English 英語*)

Chairperson: Manying Ip, School of
Asian Studies, University of Auckland,
New Zealand

謝春枝

中國武漢大學圖書館業務辦公室

*中國大陸海外華人研究文獻的分析與評
介(1994-2001)*

John Fitzgerald, Asian Studies
Program, La Trobe University,
Australia

*Chinese-Australian History On-line:
Computer-Aided Documentation for
Communicating, Teaching, and
Researching Chinese-Australian
Community History*

袁丁, 中國中山大學歷史系/東南亞研究所
*華人研究與文獻利用——以廣東僑匯研
究為中心*

Irene Suk Mei Wong, Hong Kong
Baptist University Library, Hong Kong
*Overseas Chinese Clippings Database
at Hong Kong Baptist University
Library*

徐雲、朱麗娜

中國暨南大學圖書館

論新時期的華僑華人文獻信息工作

Eleanor Yuen, Asian Library,
University of British Columbia,
Canada

*The Historical Chinese Language
Materials in British Columbia Database
(加華文獻聚珍): Challenges in
Documentation and Transnational
Networking*

討論

Discussion

12:00-13:30 Lunch 午膳

March 13, 2003 (Thursday)
二零零三年三月十三日 (星期四)

13:30-15:00 Concurrent Session 2 分組演講 (二)

*Venue: User Education Room I,
 University Library*
地點：大學圖書館研討室 I

Venue: Cho Yiu Conference Hall
地點：祖堯堂

13:30-15:00 2A: 海外華人研究文獻 (二)

(Putonghua 普通話)

主持人: 袁丁, 中國中山大學歷史系
 / 東南亞研究所

2B: Documentation, Research and Teaching of Chinese Overseas Studies

(English 英語)

Chairperson: Claudine Salmon, French National Centre for Scientific Research (CNRS), Paris

周南京, 中國北京大學國際關係學院亞非研究所

中國對印度尼西亞華僑華人的研究

Chee-Beng Tan, Dept. of Anthropology, The Chinese University of Hong Kong, Hong Kong & Ann Shu-ju Chiu, University Library System, The Chinese University of Hong Kong, Hong Kong

Teaching and Documentation of the Chinese Overseas Studies, with Special Reference to The Chinese University of Hong Kong

許淳熙, 中國華中科技大學圖書館

《國際學術動態》編輯部

內地高校圖書館與海外華人文獻

L. Ling-chi Wang, Asian American Studies Program, Dept. of Ethnic Studies, University of California, Berkeley, USA

Preservation of and Access to Overseas Chinese Research Materials: The Case of Chinese in the United States

李華偉、鄭力人, 美國俄亥俄大學圖書館

俄大邵中心的十年(一九九三年至二零零三年)

Voon Phin Keong, Centre for Malaysian Chinese Studies, Malaysia

'Malaysian Chinese Studies': The Work of A Private Research Centre

周偉民、唐玲玲,

中國海南大學東南亞研究所

海外華人文獻征集的一個實證性個案——略述馬來西亞華族歷史及文物資料調查和大馬海南人史料調查的設計

討論

Discussion

15:00-15:15 Coffee Break 茶點

Foyer, Cho Yiu Conference Hall 祖堯堂大堂

March 13, 2003 (Thursday)
二零零三年三月十三日 (星期四)

15:15-16:30 *Concurrent Session 3* 分組演講 (三)

*Venue: User Education Room I,
University Library*
地點：大學圖書館研討室 I

Venue: Cho Yiu Conference Hall
地點：祖堯堂

3A: 海外華人與中國
(Putonghua 普通話)
主持人: 曾少聰, 中國社會科學院民族
學與人類研究所

3B: Exhibitions on Chinese Overseas
(English 英語)
Chairperson: Hwa-Wei Lee, Asian
Division, the Library of Congress & Ohio
University Libraries, USA

吳翠蓉, 中國泉州華僑歷史博物館
僑聯組織與泉州僑鄉

Meliza Ng, University Library System, The
Chinese University of Hong Kong, Hong
Kong & Jade Lai King Wong, Run Run
Shaw Library, City University of Hong
Kong, Hong Kong
***Migration in Hong Kong: A Look into the
Past in the Exhibition of the Chinese
Overseas Collection at the Chinese
University of Hong Kong***

阮征宇, 中國暨南大學華僑研究所
**海外華人移民與中國國家安全的互
動關係研究**

Wei Chi Poon, Ethnic Studies Library,
University of California at Berkeley, USA
***A Historic Exhibit on Chinese Overseas:
Challenges and Contributions***

李慶新, 中國廣東省社會科學院歷史
研究所
**貿易、移殖與文化交流：15-17 世紀
廣東人與越南**

G. Deivanayagam, Dept. of Architecture,
Tamil University, India
***China Towers of Nagappattinam of
South India (2nd 6th & 11th Century AD)***

討論

Discussion

March 13, 2003 (Thursday)
二零零三年三月十三日 (星期四)

16:35-18:05 *Concurrent Session 4* 分組演講 (四)

4A: 海外華人文獻的收藏 (*Putonghua*
普通話)

主持人: 鄭良樹, 香港樹仁學院
中文系

4B: Chinese Overseas and China
(*English* 英語)

Chairperson: Li Minghuan, Institute of
Anthropology, Xiamen University, China

李金生, 新加坡國立大學中文圖書館
*新加坡主要館藏海外華人研究資源
及其展望*

崔貴強, 新加坡華裔館
*東南亞華文日報——海外華人研究
的資料寶庫*

蘇慶華, 馬來西亞馬來亞大學中文系
*馬來西亞中文文獻的收藏和出版現
況*

吳文煥, 菲律賓華裔青年聯合會
圖書館華人資料的搜集和利用

討論

Hara Fujio, Dept. of Asian Studies, Faculty
of Foreign Studies, Nanzan University,
Nagoya, Japan
*The North Kalimantan Communist Party
and China*

Yow Cheun Hoe, East Asian Institute,
National University of Singapore,
Singapore
*Transforming an Old Qiaoxiang: Impacts
of the Diaspora on Panyu, 1978-2000*

Benny G. Setiono, The Chinese Indonesian
Association (Perhimpunan INTI),
Indonesia
*Implications of China's Policy Towards
Ethnic Chinese in Indonesia*

Discussion

19:00-21:00 Welcoming Dinner 歡迎晚宴

March 14, 2003 (Friday)
二零零三年三月十四日 (星期五)

09:00-10:00	Keynote Speech 2 主題演講 (二) Cho Yiu Conference Hall 祖堯堂	
	Speaker 講者: Dr. Claudine Salmon (蘇爾夢博士), Senior Researcher, French National Centre for Scientific Research (CNRS), Paris Title 題目: Transnational Networks as Reflected in the Epigraphy: The Case of Chinese Buddhist Bells in Southeast Asia Chairperson 主持人: Colin Storey, University Library System, The Chinese University of Hong Kong, Hong Kong	
10:05-11:35	Concurrent Session 5 分組演講 (五)	
	<i>Venue: User Education Room I, University Library</i> 地點: 大學圖書館研討室 I	<i>Venue: Cho Yiu Conference Hall</i> 地點: 祖堯堂
10:05-11:35	5A: 海外華人研究的現況 (Putonghua 普通話) 主持人: 陳志明, 香港中文大學人類學系	5B: Migration, Transnational Network & Chinese Overseas (English 英語) Chairperson: Liren Zheng, Ohio University Libraries, USA
	曾少聰, 中國社會科學院民族學與人類學研究所 中國大陸海外華人研究的現狀和趨勢(1949 至今)	Elsie Ho, Dept. of Geography, University of Waikato, New Zealand Maintaining Networks in Transnational Communities: Chinese 'Astronaut' Families in New Zealand
	李安山, 中國北京大學國際關係學院華僑華人研究中心 拉丁美洲華僑華人研究概述	Manying Ip, School of Asian Studies, University of Auckland, New Zealand The Chinese (PRC) Immigrants to New Zealand: Transnationalism and Hybridity
	熊建成, 台灣淡江大學拉丁美洲研究所 跨越三世紀古巴華人之研究	Kathleen M. Lopez, Dept. of History, University of Michigan, New York, USA Transnational Histories: A Dual-Sided Approach to Researching Early-Twentieth Century Chinese Migration to Cuba
	廖赤陽, 日本武藏野美術大學造型學部 日本對華僑、華人之研究及其文獻資料——一個問題意識和學術源流	

層面的解讀

討論

Discussion

11:35-11:50 Coffee Break 茶點

Foyer, Cho Yiu Conference Hall 祖堯堂大堂

March 14, 2003 (Friday)
二零零三年三月十四日 (星期五)

11:50-13:05 *Concurrent Session 6* **分組演講 (六)**

6A: Libraries and Private Collections on Chinese Overseas

(English 英語)

Chairperson: Rita Wong, University Library System, The Chinese University of Hong Kong

6B: Administrative & Demographic Data & Grey Literature *(English 英語)*

Chairperson: Ch'ng Kim See, ISEAS Library, Institute of Southeast Asian Studies, Singapore

Y. C. Wan, University of Hong Kong Libraries, Hong Kong

Research Materials on Chinese Overseas at the University of Hong Kong Libraries

Peter S. Li, Dept. of Sociology, University of Saskatchewan, Canada

The Use of Administrative Data in Research on Chinese Immigrants in Canada

Sheau-yueh J. Chao, William and Anita Newman Library, Baruch College, City University of New York, USA

Documentation and Resource Sharing on Chinese Genealogical Resources: Opportunities and Challenges

Clara M. Chu, Dept. of Information Studies, University of California, Los Angeles(UCLA), USA

Creating a Demographic Profile of the Chinese in Latin America: Challenges and Strategies

Kathrin Ensinger, Institute of East-Asian Studies, University of Zurich, Switzerland

The Private Archives of Zhao Shuxia
趙淑俠

Myra Sidharta, Centre for Chinese Studies, Indonesia

Collecting "Grey Literature" in Indonesia

Discussion

Discussion

13:05-14:30 **Lunch 午膳**

13:45-14:25 **Tour of University Library & Chinese Overseas Collection**

參觀大學圖書館及海外華人特藏

March 14, 2003 (Friday)
二零零三年三月十四日 (星期五)

14:30-16:00 *Concurrent Session7* 分組演講(七)

*Venue: User Education Room I,
University Library*
地點：大學圖書館研討室 I

Venue: Cho Yiu Conference Hall
地點：祖堯堂

7A: 海外華人研究專題 (一)
(Putonghua 普通話)
主持人:葉漢明, 香港中文大學歷史系

7B: Politics & Political Participation
(English 英語)
Chairperson: L. Ling-chi Wang, Asian
American Studies Program, Dept. of Ethnic
Studies, University of California, Berkeley,
USA

王維, 日本香川大學
*華僑研究領域中口述歷史 (生活
史、個人史) 資料的可能性——以
日本華僑口述生活史為例*

Ch'ng Kim See, ISEAS Library, Institute
of Southeast Asian Studies, Singapore
*Tan Cheng Lock and Fundamental Rights
of Ethnic Chinese in Malaya (1912-1957):
Summary of a Preliminary Study*

和田正廣、蘆益平, 日本九州國際大
學法學部
孫中山先生與日本九州

Edwin Pak-wah Leung, Dept. of Asian
Studies, Seton Hall University, USA
*The Early Chinese in America: A Study of
the Pioneer Students*

合田美穗, 日本甲南女子大學社會學
系
*新加坡及香港的福建社團及其教育
事業的比較研究*

Pei-te Lien, Political Science Dept. and
Ethnic Studies Program, University of
Utah, Salt Lake City, USA
*What do Chinese Americans Think and
Act Politically? Results from the Multi-
Site Asian American Political Survey*

Peter Koehn, Dept. of Political Science,
The University of Montana, Missoula,
USA
*TransPacific Interactions, Transnational
Competence, and Global Climate-change
Initiatives: Challenges and Opportunities
for Overseas Chinese*

討論

Discussion

16:00-16:15 Coffee Break 茶點

Foyer, Cho Yiu Conference Hall 祖堯堂大堂

March 14, 2003 (Friday)
二零零三年三月十四日 (星期五)

16:15-17:45 *Concurrent Session 8* 分組演講(八)

<p>8A: 海外華人研究專題 (二) (Putonghua 普通話) 主持人: 梁元生, 香港中文大學文學院</p>	<p>8B: Migration and Identity (English 英語) Chairperson: Hara Fujio, Dept. of Asian Studies, Faculty of Foreign Studies, Nanzan University, Nagoya, Japan</p>
<p>高偉濃、劉權, 中國暨南大學華僑華人研究所 <i>建立全球華人研究資訊聯系模式探討</i></p>	<p>Theodora Lam, Lisa Law and Brenda Yeoh, Dept. of Geography, National University of Singapore, Singapore <i>Negotiating 'Home' and 'Identity': Chinese-Malaysian Transmigrants in Singapore</i></p>
<p>李明歡, 中國廈門大學人類學研究所 <i>清末訪歐使臣筆記中的旅歐中國人兼論中國歷史文獻研讀與歐洲華僑史研究</i></p>	<p>Chang-hui Chi, Institute of Sociology, Academia Sinica, Taiwan <i>Colonialism and the Nanyang Way of Life: Quemoyan Immigrants in Pre-War Singapore</i></p>
<p>周聿峨、陳雷, 中國暨南大學華僑華人研究所 <i>淺析印尼華文教育的復蘇及前景</i></p>	<p>Andrew R. Wilson, Dept. of Strategy and Policy, United States Naval War College, USA <i>Chinese Merchant-Elites and the Making of Chinese Identity in Late Colonial Manila, 1880-1916</i></p>
<p>曾玲, 中國廈門大學歷史系 <i>從廣惠肇碧山亭金石與檔案看殖民地時代新加坡華人社會的“幫群”關係</i></p>	
<p>討論</p>	<p>Discussion</p>
<p>17:45-18:30 Tour of University Library and Chinese Overseas Collection 參觀大學圖書館及海外華人特藏</p>	
<p>19:00-21:00 Dr. Shao You-Bao Overseas Chinese Documentation and Research Center, Ohio University Libraries, 10th Anniversary Dinner (by invitation only) 慶祝俄亥俄大學圖書館邵友保博士海外華人文獻研究中心成立十周年晚宴 (憑柬入席)</p>	

March 15, 2003 (Saturday)
二零零三年三月十五日 (星期六)

09:00-10:15 Round Table for Librarians 圖書館人員之綜合討論

Venue 地點 : Conference Room of University Library, 7/F, Tin Ka Ping Building
田家炳樓七樓大學圖書館會議室

09:00-10:30 Concurrent Session 9 分組演講 (九)

Venue: User Education Room I,
University Library
地點 : 大學圖書館研討室 I

Venue: Cho Yiu Conference Hall
地點 : 祖堯堂

9A: Research on Chinese in Central Europe, Russia & South Africa
(English 英語)
Chairperson: Li Anshan, School of International Studies, Peking University, China

9B Chinese Overseas and Business
(English 英語)
Chairperson: Joseph Bosco, Department of Anthropology, CUHK

Vladimir Boyko, Center for Regional Studies, Barnaul State Pedagogical University, Russia
Exploring Chinese Migration to Asiatic Russia: Phenomenon's and Scholarly Challenges

Maggi W. H. Leung, Dept. of Geography and Resource Management, The Chinese University of Hong Kong, Hong Kong
Local, Regional and Transnational Ethnic Networks as Business Resources: Cases of Chinese-owned Computer Firms and Travel Agencies in Germany

Andrew Dikariov, Institute of Oriental Studies, Russian Academy of Sciences, Russia
Chinese Community in the Far East of Russia (Last decade of the 20th century)

Chin Yee Whah, Anthropology and Sociology Section, School of Social Sciences, Science University of Malaysia, Malaysia
Does Culture Count? Chinese SMEs in Malaysia and Singapore

Karen Leigh Harris, Dept. of Historical and Heritage Studies, University of Pretoria, South Africa
Scattered and Silent Sources: Researching the Overseas Chinese in South Africa

Marketa Moore-Mezlikova, Dept. of Sociology, University of Hong Kong, Hong Kong
Transients, Travelers and Traders: The Chinese in Central Europe

Discussion

Discussion

March 15, 2003 (Saturday)
二零零三年三月十五日 (星期六)

10:35-10:55 Book-launching Ceremony: “*Power and Identity in the Chinese World Order: Festschrift in Honour of Professor Wang Gungwu*”
《華人世界的政治權力與身分認同：王廣武教授古稀頌壽論集》刊行儀式
Venue 地點：Cho Yiu Conference Hall 祖堯堂

11:00-11:30 Coffee Break 茶點 *Foyer, Cho Yiu Conference Hall 祖堯堂大堂*

11:30-12:00 Concluding Remarks 總結
Speaker 講者: Prof. Philip Kuhn, Francis Lee Higginson Professor of History and East Asian Languages, Harvard University, USA
Chairperson 主持人: Billy So, Dept. of History, The Chinese University of Hong Kong

12:00-12:15 Closing Ceremony 閉幕禮 *Cho Yiu Conference Hall 祖堯堂*

- 美國俄亥俄大學圖書館館長 Julia Zimmerman 女士
- Ohio University Libraries, USA 美國國會圖書館亞洲部主任、俄亥俄大學圖書館永久榮譽館長李華偉博士
- 香港中文大學圖書館館長李達強博士

12:45-14:30 WCILOCS Executive Committee Business Lunch Meeting
世界海外華人研究與文獻收藏機構聯合會委員會議

Conference Information

1. Regulation / Information Counter

The Registration / Information Counter will be located at the foyer, Cho Yiu Conference Hall.

Opening Hours:

March 13 8:20 – 18:30

March 14 8:30 – 18:00

March 15 8:30 – 13:00

2. Computer / Email Facilities

Computer terminals with internet access and printers are available for participants at User Education Room II, Ground Floor, University Library from 8:20 a.m. to 7:00 p.m.

3. Lunches

Lunches will be provided free for delegates on March 13 and 14 at Benjamin Franklin Centre Zi Jin Room and Lu Ming Room.

4. Welcome Dinner (March 13, 2003)

Those who have registered for the Welcome Dinner to be held at Shatin Jockey Club, please meet at the front step next to Cho Yiu Conference Hall at 6:30 p.m. Dinner will include Chinese cultural performances.

Welcome dinner fee: HK \$280

5. Dr. Shao You-Bao Overseas Chinese Documentation and Research Center, Ohio University Libraries, 10th Anniversary Dinner (March 14, 2003, Regal Seafood Restaurant, Regal Riverside Hotel)

Invitees with invitation from Dr. Robert Glidden, President, Ohio University and Ms. Julia Zimmerman, Dean, Ohio University Libraries should meet at the front step next to Cho Yiu Conference Hall at 6:30 p.m. sharp.

6. Transportation

Transportation from the Airport to The Chinese University of Hong Kong

By Airbus A41 and taxi

Take Airbus A41 in the airport and get off at A41 Bus Terminus (HK\$20, duration: 50 mins). Then take a red colour taxi to Cho Yiu Conference Hall of the University (HK\$50, duration: 15 mins).

By Airbus A41 and KCR train

Take Airbus A41 in the airport and get off at Shatin Central Bus Stop (HK\$20, duration: 50 mins). Then take the train at the Shatin Station to the University

Station (HK\$4, duration: 7 mins). Get on the campus bus (free) and get off at the Sir Run Run Hall. Cho Yiu Conference Hall is next to the University Library.

By taxi

Take the taxi in the colour of either red or green (fares around HK\$300, duration: 45 mins).

Transportation from the Airport to the Hotels

Royal Park Hotel

8 Pak Hok Ting Street, Shatin, Hong Kong

Phone: (852) 2601 2111

Fax: (852) 2601 3666

Email: sales@royalpark.com.hk

By Airbus A41

Take Airbus A41 in the airport and get off at the Royal Park Hotel Bus Stop (HK\$20, duration: 50 mins).

By taxi

Take the taxi in the colour of red only (fares around HK\$300, duration: 45 mins).

Regal Riverside Hotel

34-36 Tai Chung Kiu Road, Shatin, Hong Kong

Phone: (852) 2649 7878

Fax: (852) 2637 4748

Email: rrr.salescomm@RegalHotel.com

By Hotel Airport Transfer (for resident only)

Free of charge. Please reserve the seat with the hotel in advance or ask at A17 counter at the Airport (Exit A) for assistance.

By Airbus A41

Take Airbus A41 in the airport and get off at the Regal Riverside Hotel Bus Stop (HK\$20, duration: 50 mins).

By taxi

Take the taxi in the colour of red only (fares around HK\$300, duration: 45 mins).

University Guest House

Yali Guest House, Clinic Road, The Chinese University of Hong Kong, Shatin, Hong Kong

Phone: (852) 2603 6422

Fax: (852) 2603 5272

Email: guest-house@cuhk.edu.hk

By Airbus A41 and taxi

Take Airbus A41 in the airport and get off at A41 Bus Terminus (HK\$20, duration: 50 mins). Then take a red colour taxi to the Yali Guest House of the University (HK\$50, duration: 15 mins).

By Airbus A41 and KCR train

Take Airbus A41 in the airport and get off at Shatin Central Bus Stop (HK\$20, duration: 50 mins). Then take the train at the Shatin Station to the University Station (HK\$4, duration: 7 mins). The University Guest House System provides on-campus transportation (HK\$1). Please call 2603-6411 when you arrive at the University Station.

By taxi

Take the taxi in the colour of either red or green (fares around HK\$300, duration: 45 mins).

Special On-Campus Shuttle Bus

March 13 2003 (Thu)	
08:00 – 09:00	Yali Guest House → KCR University Station → Cho Yiu Conference Hall
18:15 – 18:45	Cho Yiu Conference Hall → Yali Guest House → KCR University Station
March 14 2003 (Fri)	
08:00 – 09:00	Yali Guest House → KCR University Station → Cho Yiu Conference Hall
17:45 – 19:00	Cho Yiu Conference Hall → Yali Guest House → KCR University Station
March 15 2003 (Sat)	
08:00 – 09:00	Yali Guest House → KCR University Station → Cho Yiu Conference Hall
12:30 – 13:00	Cho Yiu Conference Hall → Yali Guest House → KCR University Station

Transportation between the Hotels and the Conference Venue (For hotel guest only)

March 13, 2003 (Thu)	
08:15 → 08:30 → 08:45	Regal Riverside Hotel → Royal Park Hotel → Cho Yiu Conference Hall
18:15 → 18:30 → 18:45	Cho Yiu Conference Hall → Royal Park Hotel → Regal Riverside Hotel
18:30 → 18:45	Cho Yiu Conference Hall → Shatin Jockey Club
21:00 →	Shatin Jockey Club →
	1. KCR University Station → Yali Guest House
	2. Regal Riverside Hotel → Royal Park Hotel → KCR Shatin Station
March 14, 2003 (Fri)	
08:15 → 08:30 → 08:45	Regal Riverside Hotel → Royal Park Hotel → Cho Yiu Conference Hall
18:30 → 18:45 → 19:00	Cho Yiu Conference Hall → Royal Park Hotel → Regal Riverside Hotel
18:30 → 18:45	Cho Yiu Conference Hall → Regal Riverside Hotel
21:00 →	Regal Riverside Hotel →
	1. KCR University Station → Yali Guest House
	2. Royal Park Hotel → KCR Shatin Station
March 15, 2003 (Sat)	
08:15 → 08:30 → 08:45	Regal Riverside Hotel → Royal Park Hotel → Cho Yiu Conference Hall
12:30 → 12:45 → 13:00	Cho Yiu Conference Hall → Royal Park Hotel → Regal Riverside Hotel

會議資料

1. 報到處 / 諮詢處

報到處 / 諮詢處均設於祖堯堂之大堂

服務時間：

3月13日 上午8時20分 – 下午6時30分

3月14日 上午8時30分 – 下午6時

3月15日 上午8時30分 – 下午1時

2. 電腦 / 電郵設施

電腦終端機設有互聯網及打印服務。與會者可到大學圖書館地下研討室 II 使用。開放時間為上午八時二十分至晚上七時。

3. 午膳

三月十三日及十四日之午膳將設於范克廉樓子衿廳和鹿鳴廳。

4. 歡迎晚宴 (三月十三日)

參加晚宴人士請於是日下午六時卅分在祖堯堂外之石級等候巴士接送往沙田馬會。屆時備有中國文化節目表演助慶。

歡迎晚宴費用：港幣 \$280

5. 慶祝俄亥俄大學圖書館邵友保博士海外華人文獻研究中心成立十周年晚宴 (三月十四日晚於沙田麗豪酒店豪苑海鮮酒家)

請持有俄亥俄大學校長格靈頓博士和俄亥俄大學圖書館館長齊菲爾曼女士請柬的邀請者，於該天下午六時三十分準時在祖堯堂外之石級集合乘車。

6. 交通

從機場往香港中文大學之交通

乘坐機場豪華巴士 A41 及的士：

先於機場乘坐機場巴士 A41 往沙田 A41 巴士總站 (車資港幣二十元，車程五十分鐘)，再轉乘紅色之的士直達中文大學祖堯堂 (車資約港幣五十元，車程十五分鐘)。

乘坐機場豪華巴士 A41 及九廣鐵路火車：

先於機場乘坐機場巴士 A41 往沙田市中心巴士站 (車資港幣二十元，車程五十分鐘)，再前往沙田火車站乘坐火車到達大學站 (車資港幣四元，車程七分鐘)。然後乘坐大學校內之免費巴士，在大學本部逸夫堂下車。祖堯堂就在大學圖書館側。

乘坐的士：

選擇乘坐紅色或綠色之的士 (車資約港幣三百元，車程四十五分鐘)。

從機場往酒店之交通

帝都酒店

香港沙田白鶴汀街八號

電話：(852) 2601 2111

傳真：(852) 2601 3666

電郵：sales@royalpark.com.hk

乘坐機場豪華巴士 A41：

乘坐機場巴士 A41 途經沙田帝都酒店下車 (車資港幣二十元，車程五十分鐘)。

乘坐的士：

選擇乘坐紅色之的士 (車資約港幣三百元，車程四十五分鐘)。

麗豪酒店

香港沙田大涌橋路 34-36 號

電話：(852) 2649 7878

傳真：(852) 2637 4748

電郵：rrh.salescomm@RegalHotel.com

乘坐機場穿梭巴士 (只限酒店住客)：

免費接載。請先與酒店預訂，或於機場 A17 服務櫃台 (機場閘口 A) 查詢。

乘坐機場豪華巴士 A41：

乘坐機場巴士 A41 途經沙田麗豪酒店車站下車 (車資港幣二十元，車程五十分鐘)。

乘坐的士：

選擇紅色之的士 (車資約港幣三百元，車程四十五分鐘)。

大學賓館

香港沙田香港中文大學保健路雅禮賓館

電話：(852) 2603 6422

傳真：(852) 2603 5272

電郵：guest-house@cuhk.edu.hk

乘坐機場豪華巴士 A41 及的士：

先於機場乘坐機場巴士 A41 往沙田 A41 巴士總站 (車資港幣二十元，車程五十分鐘)，再轉乘紅色之的士直達中文大學雅禮賓館 (車資約港幣五十元，車程十五分鐘)。

乘坐機場豪華巴士 A41 及九廣鐵路火車：

先於機場乘坐機場巴士 A41 往沙田市中心巴士站 (車資港幣二十元，車程五十分鐘)，再前往沙田火車站乘坐火車到達大學站 (車資港幣四元，車程七分鐘)。大學賓館提供校內接送服務 (車資港幣一元)，請於到達大學站致電 2603-6411 安排。

乘坐的士：

選擇乘坐紅色或綠色之的士 (車資約港幣三百元，車程四十五分鐘)。

特別校內循環巴士

2003 年 3 月 13 日 (星期四)	
08:00 – 09:00	雅禮賓館 → 大學火車站 → 祖堯堂
18:15 – 18:45	祖堯堂 → 雅禮賓館 → 大學火車站
2003 年 3 月 14 日 (星期五)	
08:00 – 09:00	雅禮賓館 → 大學火車站 → 祖堯堂
17:45 – 19:00	祖堯堂 → 雅禮賓館 → 大學火車站
2003 年 3 月 15 日 (星期六)	
08:00 – 09:00	雅禮賓館 → 大學火車站 → 祖堯堂
12:30 – 13:00	祖堯堂 → 雅禮賓館 → 大學火車站

往來酒店與會議場地之交通安排 (只限酒店住客)

2003 年 3 月 13 日 (星期四)	
08:15 → 08:30 → 08:45	麗豪酒店 → 帝都酒店 → 祖堯堂
18:15 → 18:30 → 18:45	祖堯堂 → 帝都酒店 → 麗豪酒店
18:30 → 18:45	祖堯堂 → 沙田馬會
21:00 →	沙田馬會 →
	1. 大學火車站 → 雅禮賓館
	2. 麗豪酒店 → 帝都酒店 → 沙田火車站
2003 年 3 月 14 日 (星期五)	

08:15 → 08:30 → 08:45	麗豪酒店 → 帝都酒店 → 祖堯堂
18:30 → 18:45 → 19:00	祖堯堂 → 帝都酒店 → 麗豪酒店
18:30 → 18:45	祖堯堂 → 麗豪酒店
21:00 →	麗豪酒店 →
	1. 大學火車站 → 雅禮賓館
	2. 帝都酒店 → 沙田火車站
2003年3月15日(星期六)	
08:15 → 08:30 → 08:45	麗豪酒店 → 帝都酒店 → 祖堯堂
12:30 → 12:45 → 13:00	祖堯堂 → 帝都酒店 → 麗豪酒店

Meeting Guidelines

會議準則

General Information 一般資料

1. Speakers and Chairpersons please arrive 5 minutes before the scheduled session.
講者及主持人請於所屬環節開始前 5 分鐘抵達會場。
2. Speakers please present papers in the specific language of the session.
講者請使用所屬環節指定的語言發表論文。
3. Please turn off mobile phones and pagers, and refrain from smoking.
會場內請關掉傳呼機、手提電話，及請勿吸煙。

Time Limit 時限

Presentation: The scheduled time for each speaker is 15 minutes.
發表論文： 每篇論文發表時間為 15 分鐘。

Discussion: Please keep your comments or questions short.
討論： 請簡明扼要發表意見或提問。

Keynote Speech 1
主題演講（一）

Prof. WANG Gungwu 王廣武教授

**Director, East Asian Institute
National University of Singapore, Singapore**

Mixing Memory and Desire: Tracking the Migrant Cycles

The growing diversity of Chinese diasporic experiences has encouraged much new writing. For the study of the present, the range is increasingly wide if not limitless, as the human, social and natural sciences reach out to examine the Chinese phenomenon everywhere. For the study of the past, however, there are constraints both old and new. My paper traces the cycles of change in Chinese migrant lives and some of the ways we have studied them. How can we do better when relating the past to our current research?

Keynote Speech 2 主題演講 (二)

Dr. Claudine SALMON 蘇爾夢博士

**Senior Researcher,
French National Centre for Scientific Research (CNRS), Paris**

Transnational Networks as Reflected in the Epigraphy: The Case of Chinese Buddhist Bells in Southeast Asia

In recent years, various studies have investigated Chinese trade in the South Seas, and the study of export ceramics has become an autonomous branch of Southeast Asian studies. But if these ceramics frequently have to be interpreted without texts, there are other commodities, such as iron and bronze artefacts, that quite often bear inscriptions that allow us to trace their place of origin in China, the date at which they were cast, the names of the donors, and also the ways they were acquired and used.

Here we will focus on Chinese “Buddhist bells”, fanzhong, for they seem to have the longest and the best documented history. As regards Southeast Asia, very little research has been done so far on the religious needs of the Overseas Chinese communities and the economic and commercial links behind these. Thanks essentially to the information contained in the epigraphic corpora that have been compiled in the last decades of the 20th century and a few historical records, one may get a first overview of the distribution of “Chinese” bells within the area. Here we intend to investigate the bells still in situ, and thanks to their inscriptions, which fall into three main periods, look at some economic and commercial networks linking China and the South Seas. Then, we will have a look at the historical development of the foundries in Guangdong and Fujian and at the part played by intermediaries between these foundries and the purchasers in the South Seas.